



Presidencia Pro T empore

El Salvador
2001

**COMUNICADO CONJUNTO
V REUNIÓN DEL FORO DE DIÁLOGO Y COOPERACIÓN
JAPÓN – CENTROAMÉRICA**

1. LA QUINTA REUNIÓN DEL FORO DE DIÁLOGO Y COOPERACIÓN JAPÓN-CENTROAMÉRICA, REALIZADA EN LA CIUDAD DE SAN SALVADOR, REPÚBLICA DE EL SALVADOR, EL DÍA 15 DE FEBRERO DE 2001, CONTÓ CON LA PARTICIPACIÓN DE LOS VICEMINISTROS DE RELACIONES EXTERIORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DEL SICA, Y DEL DIRECTOR GENERAL DE LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE, EN REPRESENTACIÓN DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DEL JAPÓN. EL VICECANCILLER DE REPÚBLICA DOMINICANA PARTICIP  EN CALIDAD DE OBSERVADOR.
2. LOS PARTICIPANTES EN EL FORO EXPRESARON SU PROFUNDA SATISFACCIÓN POR LA RECIENTE INCORPORACIÓN DE BELIZE EN CALIDAD DE ESTADO MIEMBRO DEL SISTEMA DE LA INTEGRACIÓN CENTROAMERICANA.
3. EN EL MARCO DE ESTA REUNIÓN INTERCAMBIARON AMPLIAS OPINIONES SOBRE LA REVISIÓN DE LA COOPERACIÓN ECONÓMICA ENTRE LAS PARTES, LA PROMOCIÓN DE LA RELACIÓN ECONÓMICA, PRINCIPALMENTE ACERCA DEL COMERCIO, LA INVERSIÓN Y EL TURISMO, ASÍ COMO SOBRE LAS NEGOCIACIONES EN EL MARCO DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE COMERCIO Y LA COOPERACIÓN POLÍTICA, INCLUYENDO LAS REFORMAS INTEGRALES DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS.
4. RESALTARON QUE LOS PAÍSES CENTROAMERICANOS HAN LOGRADO CONSOLIDAR SUS PROCESOS DE PACIFICACIÓN Y DEMOCRATIZACIÓN Y HAN EMPRENDIDO UN VIGOROSO ESFUERZO HACIA EL DESARROLLO HUMANO SOSTENIBLE, CONTANDO PARA ELLO CON EL VALIOSO APOYO DEL GOBIERNO DEL JAPÓN.

DESTACARON LA NECESIDAD DE CONTINUAR DESARROLLANDO ACCIONES PARA FORTALECER Y AMPLIAR LA RELACIÓN ENTRE LOS PAÍSES CENTROAMERICANOS Y JAPÓN, PROFUNDIZAR EL DIÁLOGO POLÍTICO Y LA COOPERACIÓN EN TODOS SUS ÁMBITOS E INCREMENTAR LOS FLUJOS COMERCIALES Y DE INVERSIÓN ENTRE AMBAS REGIONES.



Presidencia Pro T mpore

El Salvador
2001

5. LOS PAÍSES CENTROAMERICANOS DESTACARON LOS ESFUERZOS QUE HAN VENIDO REALIZANDO A FIN DE APROVECHAR LAS GRANDES TRANSFORMACIONES QUE EST N OCURRIENDO A NIVEL MUNDIAL. EL GOBIERNO DEL JAPÓN REITERÓ SU DISPOSICIÓN PLENA DE APOYAR ESTOS ESFUERZOS QUE HAN PERMITIDO IMPORTANTES AVANCES EN EL PROCESO DE INTEGRACIÓN CENTROAMERICANA. ESTE PROCESO ES CONSIDERADO UN MEDIO PARA ALCANZAR EL DESARROLLO SOSTENIBLE, Y ENFRENTAR LOS DESAFÍOS DE LA GLOBALIZACIÓN, COMPARTIENDO SUS BENEFICIOS Y OPORTUNIDADES.
6. LA PARTE CENTROAMERICANA REITERO SU ESPECIAL AGRADECIMIENTO AL PUEBLO Y GOBIERNO DEL JAPÓN POR LA COOPERACIÓN BRINDADA PARA DIFERENTES PROGRAMAS Y PROYECTOS PARA LA RECONSTRUCCIÓN, LUEGO DEL HURACÁN MITCH, ASÍ COMO PARA EL DESARROLLO DE LOS PAÍSES CENTROAMERICANOS. POR SU PARTE, JAPÓN, MIEMBRO DEL GRUPO DE SEGUIMIENTO DE LA DECLARACIÓN DE ESTOCOLMO, RENOVÓ SU CONTINUADO APOYO PARA LA TRANSFORMACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE CENTROAMÉRICA, PARTICULARMENTE A LOS ESFUERZOS QUE SE LLEVAN A CABO PARA LA REUNIÓN DEL GRUPO CONSULTIVO REGIONAL DE MADRID EN MARZO DE 2001, EN EL CUAL CENTROAMÉRICA PRESENTARA UNA ESTRATEGIA DE DESARROLLO.
7. AMBAS PARTES REAFIRMARON LA NECESIDAD DE CONTINUAR AVANZANDO Y PROFUNDIZANDO EL PROCESO DE REFORMAS INTEGRALES DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS, INCLUYENDO LA REFORMA DEL CONSEJO DE SEGURIDAD, QUE IMPLICARIA LA AMPLIACION DE LOS ESCAÑOS DE LOS MIEMBROS PERMANENTES Y NO PERMANENTES Y EL REPLANTEAMIENTO DE SUS ATRIBUCIONES Y PROCEDIMIENTOS, ASI COMO LOS CAMBIOS CORRESPONDIENTES EN EL ÁREA DEL FUNCIONAMIENTO DE LOS ORGANISMOS DE ASISTENCIA PARA EL DESARROLLO, A FIN DE QUE EL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS EST  EN CAPACIDAD DE CONTRIBUIR A RESOLVER LOS NUEVOS DESAFÍOS DEL SIGLO XXI.
8. SE CONGRATULARON POR EL REDIMENSIONAMIENTO DE UN NUEVO MARCO INNOVATIVO DEL DIALOGO QUE ABRE UN ESPACIO DE PARTICIPACIÓN PARA NUEVOS E IMPORTANTES ACTORES EN ESTE FORO, ENTRE ELLOS EL SECTOR EMPRESARIAL CENTROAMERICANO Y JAPONÉS, LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN (JICA), LA ORGANIZACIÓN DE COMERCIO



Presidencia Pro Tempore

El Salvador
2001

EXTERIOR DE JAPÓN (JETRO), EL BANCO DEL JAPÓN PARA COOPERACIÓN INTERNACIONAL (JBIC) Y LA FUNDACIÓN JAPÓN.

9. ACORDARON ESTABLECER UN MECANISMO DE GESTIÓN Y SEGUIMIENTO QUE PERMITA AGILIZAR Y CONCRETAR INICIATIVAS DE COOPERACIÓN, CONSTITUIDO POR LA SECRETARIA GENERAL DEL SISTEMA DE LA INTEGRACIÓN CENTROAMERICANA -SICA- Y LOS ORGANISMOS EJECUTORES DE LA ASISTENCIA OFICIAL PARA EL DESARROLLO -ODA- DEL JAPÓN.

10. RECIBIERON CON SATISFACCIÓN EL DOCUMENTO DE PROPUESTA "VISION Y ESTRATEGIA PARA LA GESTIÓN DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE CENTROAMÉRICA VINCULADA A LA COOPERACIÓN ECONÓMICA Y TÉCNICA DEL JAPÓN", EL QUE PODRÁ CONTRIBUIR SIGNIFICATIVAMENTE AL ESTABLECIMIENTO DE UN MARCO REFERENCIAL PARA LA COOPERACIÓN JAPÓN-CENTROAMÉRICA.

11. SEÑALARON LA IMPORTANCIA DE LOS PROYECTOS EJECUTADOS CON LA COOPERACIÓN JAPONESA A NIVEL BILATERAL EN LOS PAÍSES DE CENTROAMÉRICA, Y SUBRAYARON LA CONVENIENCIA DE PROMOVER LA AMPLIACIÓN AL ÁMBITO REGIONAL DE AQUELLOS CUYA EJECUCIÓN SEA VIABLE

12. AL EXPRESAR SU RECONOCIMIENTO POR LOS IMPORTANTES AVANCES ALCANZADOS POR CENTROAMÉRICA EN SU PROCESO DE DESMINADO, JAPÓN REAFIRMO SU VOLUNTAD DE CONTINUAR BRINDANDO SU RESPALDO A DICHO PROCESO MEDIANTE EL FONDO ESPECIAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS PARA LOS TRABAJOS DE DESMINADO EN CENTROAMÉRICA, PARA LO CUAL MANIFESTÓ SU DECISIÓN DE APORTAR AL MISMO 4.5 MILLONES DE DÓLARES, DECISIÓN QUE FUE AGRADECIDA POR LA PARTE CENTROAMERICANA.

AMBAS PARTES EXPRESARON SU VOLUNTAD DE CONTRIBUIR AL ÉXITO DE LA III CONFERENCIA DE ESTADOS PARTES DE LA CONVENCION DE OTTAWA, A CELEBRARSE EN NICARAGUA EN SEPTIEMBRE DEL PRESENTE AÑO.

13. JAPÓN MANIFESTÓ SU VOLUNTAD DE EVALUAR PROYECTOS CENTROAMERICANOS COINCIDENTES CON EL ESPÍRITU DEL "FONDO DE SEGURIDAD HUMANA" ESTABLECIDO EN LAS NACIONES UNIDAS, PARA



Presidencia Pro Tempore

El Salvador
2001

RESOLVER LAS AMENAZAS CONTRA LA VIDA, EL SUSTENTO Y LA DIGNIDAD HUMANA.

14. LAS PARTES CONCORDARON EN LA IMPORTANCIA DE CONCRETAR UNA ESTRATEGIA ORIENTADA A LA PROMOCIÓN Y COOPERACIÓN TURÍSTICAS QUE PERMITA DESARROLLAR NUEVAS CORRIENTES DE TURISTAS JAPONESES HACIA CENTROAMÉRICA, INCLUYENDO PARA ELLO LA POSIBILIDAD DE ESTABLECER UNA OFICINA DE PROMOCIÓN TURÍSTICA EN JAPÓN CON EL APOYO DEL SECTOR PRIVADO JAPONÉS.
15. LAS PARTES RECONOCIERON LA IMPORTANCIA DEL APOYO JAPONÉS A LA COOPERACIÓN SUR-SUR A TRAVÉS DEL ENVÍO DE EXPERTOS DE TERCEROS PAÍSES Y CURSOS DE CAPACITACIÓN QUE BENEFICIAN A LOS PAÍSES DE CENTROAMÉRICA. ASIMISMO COINCIDIERON EN LA IMPORTANCIA DE IMPULSAR LA COOPERACIÓN HORIZONTAL INTRARREGIONAL QUE PROMOCIONA CENTROAMÉRICA PARA LA INTEGRACIÓN.
16. RESALTARON QUE LA FORMACIÓN DE LOS RECURSOS HUMANOS ES TAREA FUNDAMENTAL PARA LA INTEGRACIÓN. LA PARTE CENTROAMERICANA SOLICITÓ EL OTORGAMIENTO DE BECAS DE LA AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON (JICA) EN TODAS LAS ÁREAS VINCULADAS CON EL PROCESO DE INTEGRACIÓN. LA PARTE JAPONESA ACOGIÓ CON INTERÉS TAMBIÉN LA PROPUESTA CENTROAMERICANA.
17. TOMANDO EN CONSIDERACIÓN LA IMPORTANCIA DEL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD CIUDADANA, DESTACARON LA COOPERACIÓN JAPONESA BRINDADA AL INSTITUTO CENTROAMERICANO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE POLICÍA (ICESPO), A TRAVÉS DEL ENVÍO DE EXPERTOS JAPONESES. EN ESE MARCO, LAS PARTES MANIFESTARON SU INTERÉS DE CONTINUAR APOYANDO INICIATIVAS DIRIGIDAS A LA CAPACITACIÓN POLICIAL EN LA REGIÓN.
18. SUBRAYANDO LA IMPORTANCIA DE LA PREVENCIÓN DE DESASTRES NATURALES PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE DE CENTROAMÉRICA, LA PARTE CENTROAMERICANA AGRADECIÓ AL JAPÓN SU CONTRIBUCIÓN A ESTAS INICIATIVAS, TALES COMO EL APOYO AL CENTRO DE COORDINACIÓN PARA LA PREVENCIÓN DE DESASTRES NATURALES EN AMÉRICA CENTRAL (CEPRENAC), A TRAVÉS DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID).



Presidencia Pro Tempore

El Salvador
2001

R

CENTROAMÉRICA SOLICITÓ EL APOYO DE JAPÓN PARA LAS PROPUESTAS DE: "INSTALACIÓN DE UNA RED DE RADARES METEOROLÓGICOS EN EL ISTMO CENTROAMERICANO" Y "ACADEMIA CENTROAMERICANA PARA LA PREVENCIÓN, MITIGACION DE RIESGO, PREPARACION PARA DESASTRES Y GESTION AMBIENTAL". LA PARTE JAPONESA ESTUDIARÁ CON INTERÉS DICHAS INICIATIVAS.

EW
6

19. LA PARTE CENTROAMERICANA EXPRESO SU INTERÉS DE OBTENER EL APOYO DEL JAPÓN EN SUS ESFUERZOS POR DESARROLLAR EL CORREDOR BIOLÓGICO MESOAMERICANO, COMO UNA GARANTÍA PARA CONSERVAR LA BIODIVERSIDAD DE LA REGIÓN; ASÍ COMO DEL CORREDOR LOGÍSTICO CENTROAMERICANO, QUE CONSTITUYE UN MEDIO IDÓNEO PARA FORTALECER LA INTEGRACIÓN REGIONAL Y EL DESARROLLO DE SU INFRAESTRUCTURA FÍSICA. LA PARTE JAPONESA ESTUDIARÁ CON INTERÉS DICHAS INICIATIVAS.

A
H
n. n.
B

20. AMBAS PARTES, TOMANDO NOTA DE LOS ÚLTIMOS INFORMES DEL PANEL CIENTÍFICO INTERNACIONAL DE LA CONVENCIÓN MARCO DE CAMBIO CLIMÁTICO, QUE DEMUESTRAN LA RELACIÓN DIRECTA ENTRE EL CAMBIO CLIMÁTICO Y LAS ACTIVIDADES HUMANAS, MANIFIESTAN SU VOLUNTAD DE IMPULSAR QUE LAS NEGOCIACIONES PARA LA PUESTA EN PRÁCTICA DEL PLAN DE ACCIÓN DE BUENOS AIRES, SUSPENDIDAS EN LA HAYA EN NOVIEMBRE DEL AÑO 2000, SE REANUDEN LO MAS PRONTO POSIBLE, PERMITIENDO LA PUESTA EN PRACTICA DEL PROTOCOLO DE KIOTO CON ALTOS NIVELES DE FLEXIBILIDAD, MANTENIENDO LA INTEGRIDAD AMBIENTAL Y LOS CRITERIOS DE EFICACIA EN SUS MECANISMOS.

au +
ad

21. SEÑALARON QUE LA UBICACIÓN ESTRATÉGICA DE CENTROAMÉRICA A NIVEL MUNDIAL, ASÍ COMO LA PROMULGACIÓN DE LEGISLACIÓN MODERNA SOBRE PROPIEDAD INTELECTUAL Y PROTECCIÓN RECÍPROCA DE INVERSIONES, AUNADO A LA NEGOCIACIÓN DE TRATADOS DE LIBRE COMERCIO Y LA EXISTENCIA DE INICIATIVAS PREFERENCIALES HACIA LA REGIÓN, HACEN DE ELLA UNA ZONA PROPICIA PARA INCREMENTAR EL COMERCIO Y, EN ESPECIAL, LAS INVERSIONES ORIENTADAS A SU PROPIO MERCADO Y AL DE EXPORTACIÓN, COMO UNA MANERA DE CONTRIBUIR AL DESARROLLO DE CENTROAMÉRICA Y PARA BENEFICIO MUTUO.



Presidencia Pro T empore

El Salvador
2001

DENTRO DE ESTE MARCO, LOS PA ISES CENTROAMERICANOS DESTACARON LOS AVANCES QUE HAN REALIZADO EN MATERIA DE ESTABILIDAD MACROECONÓMICA, CONTROL DE LA INFLACIÓN, Y FACILITACIÓN DE LAS INVERSIONES. ASIMISMO ENFATIZARON LA ESTABILIDAD MONETARIA Y CAMBIARÍA, LA MODERNIZACIÓN DEL SISTEMA FINANCIERO Y EL DESARROLLO DE LOS MERCADOS DE CAPITALS.

22. PARA POTENCIAR EL DESARROLLO DEL COMERCIO Y LAS INVERSIONES LAS PARTES MOSTRARON EL INTERÉS DE REALIZAR LOS ESTUDIOS B ASICOS REQUERIDOS (OFERTA EXPORTABLE CENTROAMERICANA Y CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO JAPONÉS) QUE BRINDEN UN ESQUEMA ESTRUCTURADO DE ACCIONES. ESTOS TRABAJOS DEBERÁN REALIZARSE CON LA ACTIVA PARTICIPACIÓN DE LAS INSTITUCIONES PUBLICAS Y PRIVADAS DEL JAPÓN Y CENTROAM ERICA A CARGO DE LA PROMOCIÓN DE LAS INVERSIONES Y EL COMERCIO, ELEMENTOS QUE ENRIQUECERÁN LOS FUTUROS ENCUENTROS EMPRESARIALES A REALIZARSE EN EL MARCO DE ESTE FORO.

23. LOS PARTICIPANTES EN EL FORO, EXPRESARON SU SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR, POR LOS RECIENTES TERREMOTOS OCURRIDOS, EN LOS QUE MURIERON CENTENARES DE PERSONAS Y QUE CAUSARON SEVEROS DAÑOS A LA VIVIENDA E INFRAESTRUCTURA, DEVASTANDO NUMEROSAS POBLACIONES. ASIMISMO, EXHORTARON A LA COMUNIDAD INTERNACIONAL Y ORGANISMOS INTERNACIONALES A BRINDAR EL APOYO EN LA RECONSTRUCCIÓN DE ESTE PA IS.

POR SU PARTE EL GOBIERNO DE EL SALVADOR EXPRES  SU SINCERO AGRADECIMIENTO POR LAS MUESTRAS INMEDIATAS DE SOLIDARIDAD Y APOYO QUE RECIBIÓ DE LOS PA ISES PARTICIPANTES DEL FORO ANTE LA EMERGENCIA OCASIONADA POR LOS SISMOS Y EL LLAMAMIENTO A LA COMUNIDAD INTERNACIONAL PARA SEGUIR COLABORANDO EN LOS ESFUERZOS DE RECONSTRUCCIÓN.

LOS PARTICIPANTES AGRADECIERON AL PUEBLO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR POR SU TRADICIONAL HOSPITALIDAD DURANTE SU ESTADÍA, LO CUAL CONTRIBUYÓ AL ÉXITO DE ESTE QUINTO ENCUENTRO. IGUALMENTE JAPÓN Y CENTROAM ERICA CONVINIERON CELEBRAR LA REUNIÓN DEL VI FORO EN JAPÓN, CUYA FECHA Y LUGAR SE CONCERTAR  POR LA VÍA DIPLOMÁTICA.